

C-567

Second Session, Forty-first Parliament,
62 Elizabeth II, 2013-2014

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-567

An Act to amend the Access to Information Act (transparency
and duty to document)

FIRST READING, JANUARY 28, 2014

MR. MARTIN

C-567

Deuxième session, quarante et unième législature,
62 Elizabeth II, 2013-2014

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-567

Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (transparence et
obligation de consigner)

PREMIÈRE LECTURE LE 28 JANVIER 2014

M. MARTIN

SUMMARY

This enactment amends the *Access to Information Act* to, among other things,

- (a) give the Information Commissioner of Canada the power to order government institutions to release documents;
- (b) require government institutions to create records to document their decisions, recommendations and actions;
- (c) establish an explicit duty to comply with orders of the Information Commissioner; and
- (d) provide that those orders may be filed with the Federal Court and enforced as if they were judgments of that Court.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur l'accès à l'information* afin, notamment :

- a) de conférer au Commissaire à l'information du Canada le pouvoir d'ordonner aux institutions fédérales de communiquer des documents;
- b) d'exiger des institutions fédérales qu'elles créent des documents pour consigner leurs décisions, recommandations et actions;
- c) d'établir l'obligation explicite de se conformer aux ordonnances rendues par le Commissaire à l'information;
- d) de prévoir la possibilité que ces ordonnances soient déposées auprès de la Cour fédérale et soient ainsi assimilées à des jugements de celle-ci.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-567

PROJET DE LOI C-567

An Act to amend the Access to Information Act
(transparency and duty to document)

Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information
(transparence et obligation de consigner)

R.S., c. A-1

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. A-1

1. (1) Subsection 2(1) of the *Access to Information Act* is replaced by the following:

1. (1) Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'accès à l'information* est remplacé par ce qui suit :

Purpose

2. (1) The purpose of this Act is to make government institutions fully accountable to the public, and to make the records under the control of those institutions fully accessible to the public, by extending the present laws of Canada to provide a right of access to information in records under the control of those institutions in accordance with the principles that government information should be available to the public, that necessary exceptions to the right of access should be limited and specific and that decisions on the disclosure of government information should be reviewed independently of government.

2. (1) La présente loi a pour objet de rendre les institutions fédérales entièrement responsables devant le public et d'assurer l'accès du public aux documents de celles-ci en élargissant la portée des lois canadiennes actuelles à cet effet conformément au principe du droit du public à la communication de ces documents, les exceptions indispensables à ce droit étant précises et limitées et les décisions quant à la communication étant susceptibles de recours indépendants du pouvoir exécutif.

Objet

(2) Subsection 2(2) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 2(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Application

(2) The provisions of this Act apply despite any other Act of Parliament, subject to national security considerations and the terms and conditions of the *Privacy Act* and are not intended to limit in any way access to the type of government information that is normally available to the general public.

(2) Les dispositions de la présente loi s'appliquent malgré toute autre loi fédérale, sous réserve de considérations liées à la sécurité nationale et des modalités de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*; elle ne vise pas à restreindre l'accès aux renseignements que les institutions fédérales mettent normalement à la disposition du grand public.

Application

2. The Act is amended by adding the following after section 2:

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :

Creation of records

2.1 Every officer and employee of a government institution shall create such records as are reasonably necessary under this Act to document their decisions, actions, advice, recommendations and deliberations.

2.1 Chaque cadre ou employé d'une institution fédérale est tenu de créer les documents qui sont raisonnablement nécessaires sous le régime de la présente loi pour consigner tout ce qu'il accomplit—décisions, actions, avis, recommandations et délibérations.

Création de documents

Disclosure of record

2.2 Despite any other provision of this Act, the head of a government institution shall disclose a record or part of a record requested under this Act, if the public interest in disclosure clearly outweighs in importance the need for secrecy.

2.2 Malgré les autres dispositions de la présente loi, le responsable d'une institution fédérale est tenu de donner communication totale ou partielle d'un document demandé en vertu de la présente loi si l'intérêt du public relativement à la communication du document l'emporte clairement sur la nécessité d'en assurer la confidentialité.

Communication du document

3. Section 21 of the Act is replaced by the following:

3. L'article 21 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Advice, etc.

21. The head of a government institution may refuse to disclose any record requested under this Act that came into existence less than five years before the request if the record contains

21. Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication de documents datés de moins de cinq ans lors de la demande s'ils contiennent, selon le cas :

Avis, etc.

(a) advice or recommendations developed by or for a government institution or a minister of the Crown and disclosure of the record could reasonably be expected to be injurious to the internal advice-giving process of the government institution;

a) des avis ou recommandations élaborés par ou pour une institution fédérale ou un ministre et que leur divulgation risquerait vraisemblablement de nuire au processus interne de prestation de conseils de l'institution;

(b) an account of consultations or deliberations involving officers or employees of a government institution, a minister of the Crown or the staff of a minister of the Crown and disclosure of the record could reasonably be expected to be injurious to the internal decision-making process of the government; or

b) des comptes rendus de consultations ou délibérations où sont concernés des cadres ou employés d'une institution fédérale, ou un ministre ou son personnel, et que leur divulgation risquerait vraisemblablement de nuire au processus décisionnel interne du gouvernement;

(c) positions or plans developed for the purpose of negotiations carried on or to be carried on by or on behalf of the Government of Canada and considerations relating thereto and disclosure of the record could reasonably be expected to be injurious to the conduct of the negotiations.

c) des projets préparés ou des renseignements portant sur des positions envisagées dans le cadre de négociations menées ou à mener par le gouvernement du Canada ou en son nom, ainsi que des renseignements portant sur les considérations qui y sont liées, et que leur divulgation risquerait vraisemblablement de nuire à la conduite des négociations.

4. The Act is amended by adding the following after section 23:

4. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 23, de ce qui suit :

CONFIDENCES OF THE QUEEN'S PRIVY COUNCIL FOR CANADA

RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS DU CONSEIL PRIVÉ DE LA REINE POUR LE CANADA

Confidences of the Queen's Privy Council for Canada	<p>23.1 (1) The head of a government institution shall refuse to disclose any record requested under this Act that contains confidences of the Queen's Privy Council for Canada.</p>	<p>23.1 (1) Le responsable d'une institution fédérale est tenu de refuser la communication des documents contenant des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada.</p>	Renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada
Definitions	<p>(2) The following definitions apply in this section.</p>	<p>(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.</p>	Définitions
"confidences of the Queen's Privy Council for Canada" « renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada »	<p>"confidences of the Queen's Privy Council for Canada" means information which, if disclosed, would reveal the substance of deliberations of Council or the substance of deliberations between or among ministers.</p>	<p>« Conseil » S'entend du Conseil privé de la Reine pour le Canada, du Cabinet et de leurs comités respectifs.</p>	« Conseil » "Council"
"Council" « Conseil »	<p>"Council" means the Queen's Privy Council for Canada, committees of the Queen's Privy Council for Canada, Cabinet and committees of Cabinet.</p>	<p>« renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada » Renseignements qui, s'ils étaient divulgués, révéleraient la teneur des délibérations du Conseil ou celle des délibérations entre ministres.</p>	« renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada » "confidences of the Queen's Privy Council for Canada"
Exception	<p>(3) Subsection (1) does not apply to</p> <p>(a) confidences of the Queen's Privy Council for Canada that have been in existence for 15 years or more;</p> <p>(b) background explanations, analyses of problems or policy options presented to Council for consideration by Council in making decisions, if</p> <p>(i) the decisions to which the information relates have been made public, or</p> <p>(ii) four years have passed since the decisions were made; or</p> <p>(c) decisions of the Council, if</p> <p>(i) the decisions or the substance of the decisions have been made public, or</p> <p>(ii) four years have passed since the decisions were made.</p>	<p>(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :</p> <p>a) aux renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada dont l'existence remonte à quinze ans ou plus;</p> <p>b) aux explications contextuelles, analyses de problèmes ou options stratégiques destinées à l'examen du Conseil en vue de la prise de décisions, dans les cas où celles-ci ont été rendues publiques ou, à défaut de publicité, ont été rendues quatre ans auparavant;</p> <p>c) aux décisions du Conseil, dans les cas où ces décisions — ou leur teneur — ont été rendues publiques ou, à défaut de publicité, ont été rendues quatre ans auparavant.</p>	Exception
Compliance order	<p>5. The Act is amended by adding the following after section 37:</p> <p>37.1 (1) Despite any other provision of this Act, after investigating a complaint under this Act or after an investigation on his or her own initiative, the Information Commissioner may</p>	<p>5. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 37, de ce qui suit :</p> <p>37.1 (1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, après avoir mené enquête sur une plainte ou de sa propre initiative, le Commissaire à l'information peut ordonner la</p>	Ordonnance

	order the release of a requested record or part of a record or may take other necessary actions to ensure compliance with this Act.	communication totale ou partielle d'un document demandé en vertu de la présente loi ou prendre toutes les mesures nécessaires afin de se conformer à la présente loi.	
Time limit	(2) The Information Commissioner shall establish a time limit for the implementation of any order made under subsection (1).	(2) Le Commissaire à l'information fixe un délai pour l'exécution de toute ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1).	5 Délai
Extension of time limit	(3) Upon a request by the government institution that is the object of an order, the Information Commissioner may extend the time limit for the implementation of the order at any time during the implementation period established by the Information Commissioner.	(3) À la demande de l'institution fédérale visée par une ordonnance, le Commissaire à l'information peut, avant l'expiration du délai fixé pour l'exécution de cette ordonnance, proroger celui-ci.	Prorogation du délai
Extension of time limit only once	(4) The extension of the time limit may only be granted once.	(4) Le délai ne peut être prorogé qu'une fois.	Une seule prorogation
Duty to comply with orders	37.2 The government institution that is the object of the order under section 37.1 shall comply with the order within the time limit established under subsection 37.1(2) or (3), as the case may be, unless an application for judicial review of the order is sought under section 41.	37.2 L'institution fédérale visée par une ordonnance au titre de l'article 37.1 est tenue de se conformer à celle-ci dans le délai prévu aux paragraphes 37.1(2) ou (3), selon le cas, sauf si elle en demande le contrôle judiciaire en vertu de l'article 41.	15 Obligation de se conformer
Enforcement of orders	37.3 (1) Subject to subsection (2), the Information Commissioner may file a certified copy of an order made under section 37.1 with the Court, and an order filed under this section has the same force and effect, and all proceedings may be taken on it, as if it were a judgment of the Court.	37.3 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le Commissaire à l'information peut déposer auprès de la Cour une copie certifiée de l'ordonnance rendue en vertu de l'article 37.1 et celle-ci est dès lors assimilée, pour ses effets et les procédures dont elle peut faire l'objet, à un jugement de la Cour.	25 Exécution des ordonnances
Conditions	(2) An order may be filed under subsection (1) only if the time limit described in section 37.2 has expired and the order is not the subject of an application for judicial review or the subject of an appeal or further appeal, as the case may be, of a decision resulting from judicial review of the order.	(2) Une ordonnance ne peut être déposée en vertu du paragraphe (1) que si le délai visé à l'article 37.2 est échu et qu'elle ne fait l'objet d'aucune demande de contrôle judiciaire ni d'aucun appel ou appel ultérieur, selon le cas, visant une décision issue d'un contrôle judiciaire.	30 Conditions
	6. Section 41 of the Act is renumbered as subsection 41(1) and is amended by adding the following:	6. L'article 41 de la même loi devient le paragraphe 41(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :	
Review of order	(2) The head of a government institution that is the subject of an order under section 37.1 may apply to the Court for a review of the order within forty-five days after the expiration of the time limit referred to in subsection 37.1(2) or (3), as the case may be.	(2) Le responsable d'une institution fédérale visée par une ordonnance rendue en vertu de l'article 37.1 peut exercer un recours en révision devant la Cour dans les quarante-cinq jours suivant l'échéance du délai visé aux paragraphes 37.1(2) ou (3), selon le cas.	40 Révision de l'ordonnance

Provisions apply

(3) For greater certainty, sections 42 to 52 apply, with such modifications as may be necessary, to applications made under subsection (2).

(3) Il est entendu que les articles 42 à 52 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, dans le cas des recours exercés en vertu du paragraphe (2).

Application de certaines dispositions

7. Subsection 67.1(1) of the Act is amended by striking out “or” at the end of paragraph (c) and by replacing paragraph (d) with the following:

7. L'alinéa 67.1(1)d) de la même loi est 5 remplacé par ce qui suit :

(d) fail to create a record in accordance with section 2.1; or

10 *d)* omettre de créer un document exigé par l'article 2.1;

(e) direct, propose, counsel or cause any person in any manner to do anything mentioned in any of paragraphs (a) to (d).

10 *e)* ordonner, proposer ou conseiller à une autre personne de commettre un acte visé à l'un des alinéas *a)* à *d)* ou l'amener de n'importe quelle façon à le faire.

8. Section 69 of the Act is repealed.

8. L'article 69 de la même loi est abrogé.

9. Subsection 77(2) of the Act is replaced 15 by the following:

9. Le paragraphe 77(2) de la même loi est 15 remplacé par ce qui suit :

(2) The Governor in Council shall, by order, amend Schedule I so that it includes

(2) Le gouverneur en conseil modifie, par décret, l'annexe I afin qu'y figurent :

Ajouts à l'annexe I

(a) all departments and ministries of state of the Government of Canada; 20

a) tous les ministères et départements d'État relevant du gouvernement du Canada;

(b) all bodies or offices funded in whole or in part from Parliamentary appropriations;

20 *b)* tous les organismes dont le financement provient, en totalité ou en partie, des crédits parlementaires;

(c) all bodies or offices wholly- or majority-owned by the Government of Canada; and

c) tous les organismes appartenant, en propriété exclusive ou majoritaire, au gouvernement du Canada; 25

(d) all bodies or offices listed in Schedules I, I.1, II and III of the *Financial Administration Act*.

25 *d)* tous les organismes mentionnés aux annexes I, I.1, II et III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Additions to Schedule I